

## AMRA - VE TÜREVLERİ ÜZERİNE

Ümit Özgür DEMİRCİ, Düzce Üniversitesi, umitdemirci41@gmail.com

Aysun SOYER, Düzce Üniversitesi, aysunsoyer.as@gmail.com

### Özet

Eski Uygur lehçesinde “sevmek; sevdalanmak” anlamlarında kullanılan *amra*- fiilinin \**amur* kökünden geldiği düşünülmektedir. Sözcüğün *amra-*, *amran-*, *amraş-*, *amrat-*, *amranmaklıg*, *amrak*, *amraklaş-*, *amraksız*, *amramak*, *amrakla-*, *amramaksız*, *amrançığ*, *amranmak*, *amratıl-* gibi türevleri hem Eski Türkçede hem de tarihî ve çağdaş lehçelerde görülmektedir.

Çalışmamızda bu fiillerin seyirleri ve kazandıkları anlamlar tespit edilmeye çalışılmıştır. Bildiri hazırlanırken Klaus Röhbörn tarafından hazırlanan *Uigurisches Wörterbuch* adlı sözlük temel kaynak olarak alınmış, fiillerin buradaki türevleri ve anlamları örneklerle verilerek, sırasıyla Karahanlı, Harezmi-Kıpçak, Çağatay, Batı Türkçesi ve çağdaş lehçelerde tespit edilen türevler kazandıkları anlamlarla birlikte verilmeye çalışılmıştır. Karahanlı lehçesi için *Dîvânü Lugatî't-Türk*, *Kutadgu Bilig*, *Atabetü'l-Hakayık* ve *Karahanlı Türkçesi Sözlüğü*; Harezmi lehçesi için *Nehcü'l-Ferâdis*, *Mukaddimet'ül-Edeb*, *Kıssasü'l-Enbiyâ*, Kutb'un *Husrav u Şirin'i* ve *Harezmi Türkçesi Sözlüğü*; Kıpçak lehçesi için *Gülistan Tercümesi* ve Türk Dil Kurumu tarafından neşredilen *Kıpçak Türkçesi Sözlüğü*; Çağatay lehçesi için *Çağatay Türkçesi Sözlüğü*; Batı Türkçesi için *Tarama ve Derleme Sözlükleri* taranmıştır. Sözcüklerin çağdaş lehçelerdeki durumlarını göstermek için başta *Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish* olmak üzere Starostin vd... ve çeşitli sözlükler taranmıştır.

**Anahtar Kelimeler:** *amra-*, *Eski Uygur lehçesi*, *hürmet etmek*, *saygı göstermek*

### Abstract

In the old Uighur dialect, it is thought that the verb “*amra*” used in the meaning of “loving, falling in love” comes from the root of the \**amur*. The word *amra-*, *amran-*, *amraş-*, *amrat-*, *amranmaklıg*, *amrak*, *amraklaş-*, *amraksız*, *amramak*, *amrakla-*, *amramaksız*, *amrançığ*, *amranmak*, *amratıl-* derivatives are seen both in Old Turkish and in historical and contemporary dialects.

In this study, the course of these verbs and their meanings are tried to be determined. *Uigurisches Wörterbuch*, which was prepared by Klaus Röhbörn, was used as the main source verbs and their meanings are given with examples, Karahanli dialect *Dîvânü Lugatî't-Türk*, *Kutadgu Bilig*, *Atabetü'l-Hakayık* and *Karahanlı Dictionary*; *Horezm Dialect Nehcü'l-Ferâdis*, *Mukaddimet'ül-Edeb*, *Kıssasü'l-Enbiyâ* and *Kotb Husrav u Şirin* and *Horezm Dialect Dictionary*; Kıpçak dialect *Gülistan Translation* and *Kipchak Turkish Dictionary* by Turkish Language Society; Chagatai Turkish, *Dictionary for Chagatai dialect*; *Screening and Review Dictionaries* were scanned for Western Turkish. In order to show the status of the words in contemporary

dialects, *Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish*, Starostin and various dictionaries were searched.

**Keywords:** *amra-*, *Old Uyghur dialect*, *respect*, *respect*.

## 1. Amaç:

İlk Eski Uygur lehçesinde “(duygusal anlamda, arkadaşça ya da dinî anlamda) sevmek, istemek; sevgi dolu olmak” anlamlarında kullanılan *amra-* fiilinin kökenini, türevlerini, bu türevlerin tarihî ve çağdaş lehçelerdeki seyirleri ile, *amra-* fiili ve türevlerinin dilin tarihi süreci içerisinde kazandığı anlamları, örnekler ile ortaya koymak amaçlanmıştır.

## 2. Yöntem:

Çalışma hazırlanırken başta Klaus Röhbörn tarafından hazırlanan *Uigurisches Wörterbuch* adlı sözlük taranmış, ayrıca *Eski Uygur Türkçesi Sözlüğü*; *Uigurica I, II, III, IV*; *Türkisch Turfan Texte*; EDPT, OTWF, DS, Radloff Sözlüğü, Räsänen; TMEN; Leksika; Sevortyan; Starostin vd...; DLT; *Karahanlı Türkçesi Sözlüğü*; *Harezmi Türkçesi Sözlüğü*; *Codex Cumanicus*; *Kıpçak Türkçesi Sözlüğü*, *Çağatay Türkçesi Sözlüğü*, *Tarama Sözlüğü*, *Derleme Sözlüğü* ve Demirci 2016 taranmıştır. Bu kaynaklarda *amra-* ve hangi türevlerinin bulunduğu tespit edilmiş, bu sözcüklerin hangi anlamlarda kullanıldıkları verilmeye çalışılmıştır.

## 3. *amra-* Fiili ve Türevleri:

### 3.1. *amra-* “(duygusal anlamda, arkadaşça ya da dinî anlamda) sevmek, istemek; sevgi dolu olmak”

EDPT’de sözcüğün kökeni < \**amur+a-* (EDPT 163a) Starostin vd... tarafından hazırlanan sözlükte kelimenin Altay dillerindeki proto tipleri şöyle gösterilmiştir: \**ām-* > Proto Tung. \**ām-* “sessiz olmak, uyumak” Proto Moğol \**āmu-*, \**āmi-* “sessiz olmak, uyumak”, Proto Türkçe \**ām-* “sessiz olmak, uyumak” (Starostin vd... 299), Radloff sözlüğünde *amur+a-* (R I 650). UW’de sözcük *amur+a-* biçiminde gösterilmiş (UW 56).

Sözcük ile ilgili bakınız: EDPT 163a; UW 56; DS 41b; TMEN 99; Sevortyan 58; OTWF 363, 364; Starostin vd... 299.

Sözcüğün kökü olduğu düşünülen *amır* kökünü çağdaş lehçelerde **SUyg.** *amır*, **Hak.** *amır*, **Oyr.** *amır*, **Tuv.** *amır*, **Kırg.** *amır* biçiminde görmekteyiz (Starostin vd... 298).

### Uyg. *amra-* “sevmek, âşık olmak”

*ançulayı amrar erti* “Öylece severdi.” (TT III 98)

*amraguluk bilgä biliglig atl(ı)g t(ä)ñri burhan* “Sevilen bilge adlı Tanrı Burhan” (BT II 801)

Kelime Eski Uygurcadan sonra tarihî lehçelerde tespit edilemedi.

Çağdaş lehçelerde ise “rahatlamak, sakinleşmek” anlamlarında **Alt. amra-**, **Hak. amıra-**, **Kumd. amıra-** şeklinde bulunmaktadır (EDPT 163a). **Oyr. amıra-**, **Tuv. amıra-** (Starostin vd... 299).

Sözcük Tunguzcada “sessiz olmak, uyku” anlamlarında *amga-*, *amha-*, *amaha-*, *amasi-*, *amalo-* biçimindedir (Starostin vd... 298). Moğolcada “kolay olmak, rahatlamak, sakinleşmek” anlamlarında *amura-*, *amara-*, *amra-* biçimlerinde bulunmaktadır (Starostin vd... 298).

### 3.2. amrak < amra-k

Radloff sözcüğün “sevgi” anlamındaki *amır* köküne +*k* isimden isim yapan yapım ekinin getirilmesiyle oluşmuş olduğunu düşünür (R. 650). +*k* isimden isim yapan ek için T. Tekin, Orhon Türkçesinde sadece *ilk* “ilk, önce” < *il+k* < *il* “ön, doğu” sözcüğünde görüldüğünü belirtir (Tekin 2000, 83).

Gabain, ek ile ilgili küçültme ve sevgi ifade eder: *ögük* “annecik”, *yulak* “derecik”, *çöbük* “çöp” (Gabain 2007, 45).

EDPT’de *amra-* köküne getirilen +*k* fiilden isim yapan ek ile oluştuğu belirtilir (EDPT 162a).

OTWF’da *amra-* köküne getirilen -*k* fiilden isim yapan yapım eki ile oluştuğu belirtilir (OTWF 399).

Sözcük ile ilgili bakınız: EDPT 162a; OTWF 399; DS 42; Starostin vd... 299; EDPT 162a; TMEN 99, 136; UW 130.

#### Eski Uygur lehçesinde sözcüğün tespit edilebilen anlamları şunlardır:

1) “sevgili, sevilen kişi”

*adin amrakın amranguka arıtı tıdulmazlar* ( *amran-*) (u.ä.) U III 75 u.

2) “arkadaş, aile fertlerinden biri, sayılan bir kişi; sayılan, sevilen, (herkes tarafından) aranılan, saygı duyulan”

*erinç y(a)rl(t)g tul(t)glarıg yazoksuzın bulgatım(t)z ärsär amrakıntın adırdım(t)z ärsär ...* TT IV B 14

3) “en büyük servet, en yüksek değer; istenen, arzu edilen”

*kör isig öz amrakı* U IV C 25.

4) “seven, aşık, cinsi, şehvetli”

*amrak köñülin* TT X 481

*biz ikigü isig amrak köñülin mänjläsär biz* U III 82: 18.

5) “arkadaşça, dostça, saygılı, sevgi dolu”

*özütinä amrak n(i)goşakançlar* M III 42 u. 2.

## Karahanlı lehçesi:

**amrak** “(gönül için) arı, sıcak”

*amrak köñül* “arı gönül, sıcak gönül” (DLT I 101)

## Harezmi lehçesi:

**amrak** “müşfik, merhametli” **amrak bol-** “merhamet etmek, acımak, şefkatte bulunmak” ME 175/8

## Kıpçak lehçesi:

**amrak (I)** “sevgili, aziz” (CC) **amrak bol-** “âşık olmak” (TA)

**(II)** “eğilme” (TZ)

Kıpçak lehçesinden sonra tarihî lehçelerde sözcük tespit edilemedi. Çağdaş lehçelerde **YUyg.** *amrak* “sevgili”, **Kum.** *amrak* “istek, eğilim”, **Tuv.** *amurak* “incelik, zerafet”, **Yak.** *amarax, amurax* “sevecen, şefkatli”, **Dolg.** *amurak* “sevecen, şefkatli”, **Çuv.** *б<sup>w</sup>mb<sup>w</sup>r* “sakin, huzurlu; beyaz, ak” (Starostin vd... 299).

### 3.3. **amrakla-** “sevmek” < *amrak+la-* (OTWF 430; UW 56).

**Uyg.** *amrakla-* “sevmek”

[...] *amraklayu* [...] “[...] sevilerek [...]” (Maitr 101 2)

*amraklağu kuvrag* “sevgili cemaat” (MaitrGeng 4a 27, 7).

Kelime Uygur lehçesinden sonra tespit edilemedi.

### 3.4. **amraklık** < *amrak+lık* “şefkat, sevgi”

**amraklık kıl-** “merhamet etmek, acımak, şefkatte bulunmak” (ME 25/2).

Eski Türkçede *amraklık* sözcüğü yoktur, sözcük sadece Harezmi lehçesinde tespit edildi.

### 3.5. **amran-** (bk. *amran-*).

### 3.6. **amran-** < *amra-n-* “(duygusal anlamda, arkadaşça ya da dini anlamda) sevmek, istemek; sevgi dolu olmak” (OTWF 588), EDPT’de Clauson, sözcüğün kökeni ile ilgili Giles’in Çince *ai* “istemek, gerektirmek” biçiminden geldiğini aktarır (EDPT 163b).

Sözcük ile ilgili ayrıca bakınız: EDPT 163a; R I 650, 963; OTWF 588; DS 41; Starostin vd... 299; UW 57.

**Uyg.** *amran-* “sevmek”

*kin yana atkansar amranmak uguşug bo atkantaçı köñülteki nomta ulatıları otgurak erür* “Daha sonra yine ihtiras duygu alanını (*kāmadhātu*) algılasa bu algılayan gönüldeki *dharma* ve diğerleri kesinlikle *āsravā*’sızdır” (Üİ 98b 10)

*sevgülük amranguluk teg* “sevecek gibi” (TT 10 256)

*isinü amıranu* “ısınıp severek” (HamTouen 1, 46)

Karahanlı, Harezmi, Kıpçak ve Çağatay lehçelerinde *amran-* fiili tespit edilemedi. Osmanlı lehçesinde *imren-* “imrenmek” fiili *amran-* > *imren-* biçimi ile oluşmuştur. Anadolu ağzlarında *amran-* “yayılp oturmak, yan gelip yatmak” anlamında geçmektedir; yine Anadolu ağzlarında *amruk-* “heveslenmek, istemek” anlamlarında da bir sözcük vardır (Derleme Sözlüğü 239; 240).

Çağdaş lehçelerde Altay lehçesinde *amran-* “huzur içerisinde yaşamak”, Kazakçada *émren-*, *émiren-* “okşamak, sevmek” biçimlerinde bulunmaktadır (R I 650; 963; EDPT 163b).

### 3.7. **amraş-** < *amra-ş-* “birbirini sevmek, bir kişiyle iyi geçinmek”

Sözcük ile ilgili bakınız: UW 57; EDPT 164a; OTWF 553; DS 42.

**Uyg. amraş-** “birbirini sevmek, bir kişiyle iyi geçinmek”

*turkaru ögrünçün aragl(a)gan amraşu ... (arıklık)* M III 45 o. 4.

*eltäki kisilär birlä ayaşmak eçiläri iniläri birlä amraşmak* Shō 1 b 6.

*kaltı amraşmışınızlarça* “tıpkı birbirlerini sevmişler gibi” (TT VIII A 3)

Kelime Uygur lehçesinden sonra tespit edilemedi.

### 3.8. **amrat-** < *amra-t-* “(kendini) sevdirmek, sevilmek”

Sözcük ile ilgili bakınız: OTWF 761, UW 57.

**Uyg. amrat-** “sevdirmek”

*ol bäglär ymä için kertüliig kamağ bäglärkä sävitmis amratmış üçün ...*HtPek 9 b 24.

*amratmış t(e)ñrim* “Sevdirmiş Tanrım” (Pfahl II 12)

Kelime Uygur lehçesinden sonra tespit edilemedi.

### 3.9. **amratıl-** < *amrat-(t)l-* “sevilmek”

Sözcük ile ilgili bakınız: UW 58; OTWF 694.

Erdal kelimenin *sevitil-* fiili ile beraber kullanıldığını; ancak şu ana kadar hiçbir sözlükte geçmediğini belirterek, anlam olarak daha çok *ögidil-* fiiline benzediğini söyler ve *amratıl-* fiilinin *amrat-* fiilinin edilgen şekli olmadığını ifade ederek, kelimenin kökenini *amra-tıl-* şeklinde açıklar. (OTWF 694) Bizce kelime *amrat-* fiilinin edilgen şeklidir. Eski Uygurcada umumiyetle *sevitil-* fiili ile beraber kullanılan fiil anlam olarak “(öğreti vb... şeyleri övdürerek) sevdirmek” anlamında kullanılmaktadır (Demirci 2016, 380).

**Uyg. amratıl-** “(öğreti vb... şeylerin övdürülerek) sevdirmek”

*amratılmış sevitilmiş ay [teñ]ri tilgeni* “Ay Tanrı’nın öğretisi övdürülmüş ve sevdirilmiştir” (Laut 37)

*amratılmış sävitilmiş ay t(ä)ñri tilgäni täg* “Sevilmiş Tanrı öğretisi gibi” (UW 58).

Eski Uygur lehçesinden sonra sözcük tespit edilemedi.

### 3.10. **amramak** < *amra-mak*

Sözcük ile ilgili bakınız: UW 132.

1) “aşk”

*adan amrakin amramakıntın tıdıl-* Maitr 122 v. 9.

2) “hırs, tamah (Budizm’de, skr. *kāma*)”

*nom amrakin ymä öçürdäçi tutyaksız atl(i)g ärtöktäg töz* Suv 245:2 Var. Bln 1010/1 r. 23.

3) “sevgi, dostluk; sevgi dolu, dostça”

*maitre bodis(a)v(a)tka amramakın üç inag tutmak [küsi]şin ogul kişi kod-* Maitr 19 r. 12, 136 v. 8.

Eski Uygur lehçesinden sonra sözcük tespit edilemedi.

**3.11. amramaklıg** < *amramak+lıg* “sempati dolu, sevgi dolu”

Sözcük ile ilgili bakınız: UW 132; USp 107.

*öñräki sizij meñi amramaklıg ädgüñüz* BT XXV 0084.

Eski Uygur lehçesinden sonra sözcük tespit edilemedi.

**3.12. amrançig** < *amranç+(i)g* < *amranç+sıg* (Gabain 2007, 48) “sevimli, güzel; Buda’nın lakabı”

EDPT’de sözcük *Hapax legomenon* olarak gösterilmiştir. Ancak UW’de sözcük birkaç yerde tespit edilerek hapax olmaktan çıkmıştır (bk. Uçar 2012, 75).

Sözcük ile ilgili bakınız: UW 133; EDPT 164a; DS 41; EUTS 156.

1) “sevimsizlik, güzellik; sevimli, güzel”

*amrançıgın uçdaçı kuşk(i)yalar* “Güzelliği kuş gibi uçacak” (EUTS 66:5)

*amrançig ertijü seviglig bolur* “sevimli ve güzel olur” (U II 37 62).

2) “Buda’nın lakabı olarak: zarif”

*amrançığa* EUTS 156:25.

Sözcük Eski Uygur lehçesinden sonra tespit edilemedi.

**3.13. amranmak** < *amra-mak*

Sözcük ile ilgili bakınız: UW 132; DS 41.

1) “aşk; aşkla ilgili olan, şehvetli”

*[elig] bāgig amranmakın* (U III 15 m. 6)

2) “hırs, tamah (Budizm’de, skr. *kāma* ve *trṣṇā*); aç gözlü”

*amranmakta ötgürü tut{a}yak törüyür* (U II 6:11)

3) “(saygıdan ya da dini anlamda) sevgi, saygı, özlem; sevgi dolu, özlem

dolu”

*t(ä)ñridäm amranmakın biziñä ävirä y(a)rlukap* (HtPar 1 62:2)

4) Deyim anlamında:

**amranmakka bodul-** “Sevdaya tutulmak, çok sevmek”  
*amranmakka bodulmatın öngi üdrülmişler erser* “...Sevdaya tutulmaktan uzaklaşanlar ise...” (AbhiSho I: 2987 [210]).

Sözcük Eski Uygur lehçesinden sonra tespit edilemedi.

### 3.14. amranmaklıg < amranmak+lıg

Sözcük ile ilgili bk. UW 132; EDPT 164a.

1) “cinsel, şehvet içeren”

*amranmaklıg bag tügünin* U III 82 u. 28 (?). a.

2) “(saygıdan ya da dini anlamda) sevgi dolu, dostça”

*umug inag boltaçı bilgälärñi y( a)rlıkançuçı bilgi amranmaklıg ärip ...* HtPar 152:3.

Sözcük Eski Uygur lehçesinden sonra tespit edilemedi.

### 3.15. amraksız < amrak+sız “sevgisizlik”

Sözcük ile ilgili bakınız: UW 132; OTWF 399.

*amraksızın idala* (U III 21 u. 1)

Sözcük Eski Uygur lehçesinden sonra tespit edilemedi.

### 3.16. amramaksız < amramak+sız “sevgi içermeyen”

Sözcük ile ilgili bakınız: UW 132; OTWF 399.

*aklamaksız amramaksız köñülin* “sevgisiz gönlünü” (BT VII A 343)

Sözcük Eski Uygur lehçesinden sonra tespit edilemedi.

### 3.17. amraglı < amra-ğlı “seven, sevgi ile”

Sözcük ile ilgili bakınız: UW 119.

*ögsüksüz amraglı tükel bilig siz* “Eksiksiz sevgi ile bilirsiniz” (M III 5, 1).

Sözcük Eski Uygur lehçesinden sonra tespit edilemedi.

## 4. Sonuç:

1) *amra-* fiilini kökeni kaynaklarda umumiyetle *amur+a-* biçiminde gösterilmekle beraber, Starostn vd... tarafından hazırlanan sözlükte ise Altay dillerindeki proto tipleri dikkate alınarak \**ām-* köküne götürülmektedir.

2) EDPT, UW, DS, TMEN, Radloff sözlüklerinde kelimenin kökeni olduğu düşünülen *amur* sözcüğünü, çağdaş lehçelerde **SUyg.** *amur*, **Hak.** *amur*, **Oyr.** *amur*, **Tuv.** *amur*, **Kırg.** *amır* biçiminde görmekteyiz.

3) *amra-* fiili Eski Uygur lehçesinde “(duygusal anlamda, arkadaşça ya da dinî anlamda) sevmek, istemek; sevgi dolu olmak” anlamlarında tespit edilmiştir. Sözcük Eski Uygur lehçesinden sonra tarihi lehçelerde tespit edilemedi. Çağdaş lehçelerde ise “rahatlamak, sakinleşmek” anlamlarında **Alt.** *amra-*, **Hak.** *amıra-*, **Kumd.** *amıra-*, **Oyr.** *amıra-*, **Tuv.** *amıra-* biçimlerinde tespit edilmiştir.

4) *amra-* fiilinin tespit edilebilen türevleri şöyledir:

*amrak*  
*amrakla-*  
*amraklık*  
*amıran-*  
*amran-*  
*amraş-*  
*amrat-*  
*amratıl-*  
*amramak*  
*amramaklık*  
*amrançığ*  
*amranmak*  
*amranmaklık*  
*amraksız*  
*amramaksız*  
*amraglı*

5) Tespit edilen türevlerden *amrak* kelimesi Eski Uygur, Karahanlı, Harezmi ve Kıpçak lehçelerinde tespit edilmiştir.

*amrakla-* Sadece Eski Uygur lehçesinde tespit edilmiştir.

*amran-* Eski Uygur lehçesinden sonra, Karahanlı, Harezmi, Kıpçak ve Çağatay lehçelerinde tespit edilememiştir, Osmanlı lehçesinde *imren-*, Anadolu ağızlarında *amran-* biçimlerinde tespit edilmiştir. Sözcük çağdaş lehçelerde Altay lehçesinde *amran-*, Kazak lehçesinde *émren-*, *émiren-* biçimlerinde bulunmaktadır.

*amraş-* Eski Uygur lehçesinden sonra tespit edilemedi.

*amrat-* Eski Uygur lehçesinden sonra tespit edilemedi.

*amraklık* Eski Türkçede sözcük tespit edilemedi, sadece Harezmi lehçesinde tespit edilmiştir.

*amratıl-* Eski Uygur lehçesinden sonra tespit edilemedi.

*amramak* Eski Uygur lehçesinden sonra tespit edilemedi.

*amramaklık* Eski Uygur lehçesinden sonra tespit edilemedi.

*amrançığ* Eski Uygur lehçesinden sonra tespit edilemedi.

*amranmak* Eski Uygur lehçesinden sonra tespit edilemedi.

*amranmaklık* Eski Uygur lehçesinden sonra tespit edilemedi.

*amraksız* Eski Uygur lehçesinden sonra tespit edilemedi.

*amramaksız* Eski Uygur lehçesinden sonra tespit edilemedi.

*amraglı* Eski Uygur lehçesinden sonra tespit edilemedi.



## 5. Kısaltmalar:

Alt.	Altay Lehçesi
CC	Codex Cumanicus
Çuv.	Çuvaş lehçesi
Dolg.	Dolgan lehçesi
DS	Drevetyarskij Slovar
EDPT	An Etymological Dictionary Pre-Thirteenth-Century Turkish
EUTS	Eski Uygur Türkçesi Sözlüğü
Hak.	Hakas lehçesi
Kum.	Kumuk lehçesi
Kumd.	Kumandi lehçesi
Leksika	Grammatika Türkskih Yazıkov
M	Malov
Maitr.	Maitrisimit
MaitrGeng.	Geng Shimin, Kadımkı Uygurca İptidai Drama Piyesası “Maitrisimit” Hakkıdık Tatkıkat JTS 4
OTWF	Old Turkic Word Formation
Oyr.	Oyrat lehçesi
R	W. W. Radloff
TA	Kitâb-ı Mecmu-ı Tercümân-ı Türki ve Acemî ve Mugalî
TMEN	Türkische und Mongolische Elemente im Neupersischen
Tuv.	Tuva lehçesi
TZ	Et-Tuhfetü'l-zekiyye
U	Uigurica
UW	Uigurish Worterbuch
Uyg.	Eski Uygur lehçesi
Üİ.	Üç İtigsizler
Yak.	Yakut lehçesi
YUyg.	Yeni Uygur lehçesi

## 6. Kaynakça:

- ARAT**, Reşid Rahmeti (2006): *Atabetü'l-Hakayık*, T.D.K., Ankara.
- ARGUNŞAH**, Mustafa- Galip Güner (2015): *Codex Cumanicus*, Kesit Yayınları, İstanbul.
- ATALAY**, Besim (1988): *Divanü Lugat-it-Türk Tercümesi*, c: I, II, III, IV, T.D.K., Ankara.
- BANG**, W- A. von Gabain (1929- 1931): *Türkische Turfan-Texte I- V*, SBAW.
- BANG**, W- A. von Gabain- R. Rahmeti Arat (1934): *Türkische Turfan-Texte VI*, SBAW.
- CAFEROĞLU**, Ahmet (1993): *Eski Uygur Türkçesi Sözlüğü*, Enderun Kitabevi, İstanbul.
- CLAUSON**, Sır Gerhard (1972): *Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish*, Oxford the Clarendon Press, London.

- DEMİRCİ**, Ümit Özgür (2016): *Eski Türkçede Fiiller*, Umuttepe Yayınları, Kocaeli.
- Derleme Sözlüğü** (1963- 1982): c: I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, T.D.K., Ankara.
- DOERFER**, Gerhard (1967): *Türkische und Mongolische Elemente im Neupersischen*, Wiesbaden.
- ERDAL**, Marcel (1991): *Old Turkic Word Formation*, Wiesbaden.
- GABAIN**, A. von (1931): *Uigurica IV*, ABAW, Berlin.
- GABAIN**, A. von (1954): *Türkische Turfan-Texte VIII*, ABAW.
- GABAIN**, A. von (1988): *Eski Türkçenin Grameri*, (çev: Mehmet Akalın), T.D.K., Ankara.
- GABAIN**, A.von (1959): *Türkische Turfan-Texte X*, ABAW.
- GABAIN**, A.von- W. Winter (1958): *Türkische Turfan-Texte IX*, ABAW.
- HACIEMİNOĞLU**, Necmettin (1991): *Türk Dilinde Fiiller*, Cönk Yayınları.
- HAN**, Muhammad Mehdî (1960): *Sanglax*, (yay: Sır Gerhard Clauson), London.
- MÜLLER**, F. W. (1908): *Uigurica I*, ABAW, Berlin.
- MÜLLER**, F. W. (1911): *Uigurica II*, ABAW, Berlin.
- MÜLLER**, F. W. (1922): *Uigurica III*, ABAW, Berlin.
- NADELYAYEV**, V. M- Nasilov, D. M- Tenişev, E. R- Şçerbak, A. M (1969): *Drevnetyurskiy Slovar*, Leningrad: Izdatel'stvo Nauka.
- ÖZÖNDER**, F. Sema Barutçu (1998): *Üç İtigsizler*, T.D.K., Ankara.
- RADLOFF**, W.W. (1898): *Wörterbücher Der Türk-Dialecte*, Sanpetersburg.
- RÄSÄNEN**, Marttu (1969): *Versuch eines Etymologischen Wörterbuchs der Türksprachen*, Helsinki.
- RÖHNBORN**, Klaus (1977): *Uigurisches Wörterbuch*, Sprachmaterial der vorislamischen türkischen Texte aus Zentralasien, 1-6.
- Tarama Sözlüğü** (1963- 1977) c: I II, III, IV, V, VI, VII, T.D.K., Ankara.
- TEKİN**, Talât (2000): *Orhon Türkçesi Grameri*, Ankara.
- TENİŞEV**, E. R. (2001): *Grammatika Türkskih Yazıkov*, Moskova.
- TOPARLI**, Recep-Hanifi Vural-Recep Karaatlı (2003): *Kıpçak Türkçesi Sözlüğü*, T.D.K., Ankara.
- UÇAR**, Erdem (2012): "Eski Türkçe Hapakslar" Modern Türklük Araştırmaları Dergisi, cilt: 9, sayı: 1, sayfa: 73-100, Ankara.